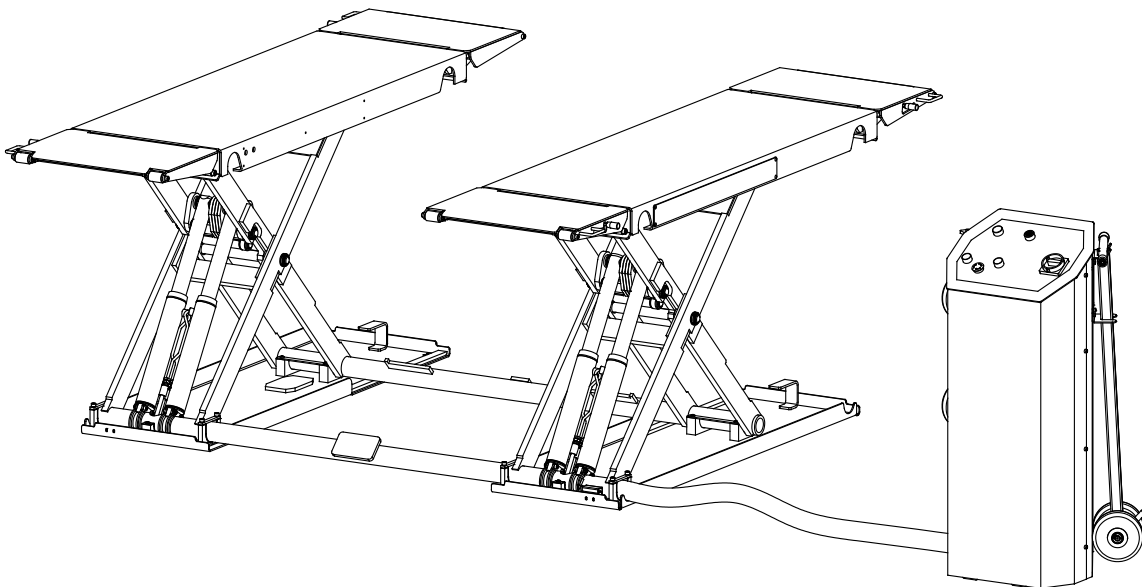


MagiX 35 LSMG II

Istruzioni d'installazione e uso

(VERSIONE TRADOTTA)



TENERE sempre le istruzioni d'uso a portata di mano vicino all'unità

Leggere le istruzioni d'uso prima di lavorare con l'unità

Manual no.: T62356-IT
Date: 03.02.2022



© AUTOPSTENHOJ GmbH
 Sandkampstraße 90
 D-48432 Rheine

Tel. (DK) +45 76 82 13 30
 (DE) +49 5971 / 860202

E-mail: info@autopstenhoj.com

Internet.: www.autopstenhoj.com

Indhold

1	Indicazioni generali.....	5
1.1	Informazioni sul Manuale d'Uso.....	5
1.2	Spiegazione dei simboli.....	5
1.3	Responsabilità e garanzia.....	6
1.4	Pezzi di ricambio.....	6
1.5	Protezione dei diritti d'autore.....	7
1.6	Smaltimento.....	7
2	Sicurezza.....	7
2.1	Generalità.....	7
2.1.1	Dichiarazione CE di conformità.....	8
2.2	Responsabilità del soggetto gestore.....	9
2.3	Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	9
2.4	Sicurezza sul lavoro.....	10
2.5	Dispositivi di protezione individuali.....	10
2.6	Pericoli che possono essere ingenerati dal dispositivo.....	10
2.7	Personale operativo.....	11
2.8	Comportamento in caso di pericolo e infortuni.....	11
2.8.1	Misure preventive.....	11
2.8.2	In caso di necessità: agire correttamente!.....	11
3.	Informazioni generali.....	12
3.1	Denominazione del modello.....	12
3.2	Targhetta modello.....	12
3.3	Applicazione.....	12
3.4	Caratteristiche.....	12
3.5	Specifiche tecnici.....	13
3.6	Requisiti officina.....	13
3.7	Distribuzione del carico.....	14
4	Esplicazione delle simboli.....	15
5	Trasporto, imballaggio e magazzinaggio.....	16
5.1	Norme di sicurezza.....	16
5.2	Ispezione di trasporto.....	16
5.3	Imballaggio.....	16
5.4	Stoccaggio.....	17
5.5	Smaltimento.....	17
6.	Installazione e test prima dell'avvio.....	17
6.1	Layout generale.....	17
6.2	Montaggio della consolle di controllo.....	18
6.3	Collegamento.....	18
6.4	Preparazione prima del test.....	19
6.5	Funzione di test.....	19
6.6	Regole di sicurezza per il sistema di controllo elettrico.....	20
7.	Servizio.....	21
7.1.	Pannello di controllo.....	21
7.2	Controlli preparatori.....	21
7.3	Manutenzione.....	21
7.4	Abbassamento di emergenza.....	22
7.5	Precauzioni.....	23
8.	Manutenzione.....	24
8.1	Tutti i giorni.....	24
8.2	Ogni mese.....	24
8.3	Ogni sei mesi.....	24
8.4	Ogni 3 anni o dopo 5000 ore di funzionamento.....	24
9.	Verifiche.....	24
10.	Anomalie.....	25
10.1	Comportamento in caso di anomalie.....	25
10.2	Carta di risoluzione dei problemi.....	25

11.	Olio idraulico	26
12.	Servizio	26
12.1	Ordine pezzi di ricambio	26
13.	Diagramma elettrico.....	27
14.	Diagramma idraulico.....	28

1 Indicazioni generali

1.1 Informazioni sul Manuale d'Uso

Il presente manuale descrive l'installazione, l'utilizzo e la manutenzione del dispositivo. L'osservanza delle norme di sicurezza indicate e delle istruzioni per l'uso è un prerequisito per lavorare a regola d'arte e in sicurezza con il dispositivo.

Devono inoltre essere osservate le pertinenti norme antinfortunistiche locali e norme di sicurezza generali per il campo d'applicazione del dispositivo.

Il Manuale d'Uso è parte del prodotto e deve essere sempre conservato nelle immediate vicinanze del dispositivo per il personale addetto all'installazione, all'utilizzo, alla manutenzione e alla pulizia.

Le rappresentazioni grafiche nel presente manuale possono talvolta differire leggermente dalla effettiva esecuzione del prodotto.

Oltre al presente Manuale d'Uso vanno consultati anche i manuali d'uso dei componenti installati. Devono essere rispettate le istruzioni in essi contenute, in particolare le norme di sicurezza.

1.2 Spiegazione dei simboli

Importanti avvertenze di sicurezza e tecniche del dispositivo nel presente Manuale d'Uso sono contrassegnate da simboli. Le avvertenze devono essere tassativamente seguite al fine di prevenire incidenti, lesioni e danni materiali.



AVVERTENZA!

Questo simbolo indica pericoli che possono comportare rischi per la salute, lesioni, danni corporali permanenti o anche la morte.

Attenersi scrupolosamente alle precauzioni sulla sicurezza del lavoro e comportarsi in questi casi molto prudentemente.



AVVERTENZA! Rischio di folgorazione!

Questo simbolo richiama l'attenzione su situazioni pericolose causate dalla corrente elettrica. In caso di mancato rispetto delle norme di sicurezza, sussiste il rischio di lesioni gravi o morte. I lavori da eseguire possono essere effettuati solo da un elettricista specializzato addestrato.



ATTENZIONE!

Questo simbolo contrassegna avvertenze la cui inosservanza può tradursi in danni, malfunzionamenti o guasti del dispositivo.



NOTA!

Questo simbolo evidenzia consigli e informazioni che devono essere osservati per un utilizzo efficiente e privo di guasti del dispositivo.

1.3 Responsabilità e garanzia

Tutti i dati e le informazioni contenute nel presente Manuale d'Uso sono stati compilati tenendo conto delle norme vigenti, dello stato di sviluppo tecnico nonché della nostra consolidata conoscenza ed esperienza. Le traduzioni del Manuale sono state anch'esse create al meglio della nostra conoscenza. Non possiamo tuttavia rispondere di eventuali errori di traduzione. Fa comunque fede la versione tedesca fornita del presente Manuale d'Uso.

L'effettiva entità di fornitura può differire dalle spiegazioni descritte e rappresentazioni grafiche in caso di versioni speciali, di ricorso a ulteriori opzioni di ordinazione o a seguito delle più recenti modifiche tecniche. Per qualsiasi chiarimento, si prega di contattare il fabbricante.



NOTA!

Il presente Manuale d'Uso deve essere letto con attenzione prima di iniziare qualsiasi lavoro sul/col dispositivo, in particolare prima della sua messa in servizio! Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni ed errori derivanti dall'inosservanza del Manuale d'Uso.

Il Manuale d'Uso deve essere conservato direttamente sul dispositivo e deve essere accessibile a tutte le persone che lavorano sul/col dispositivo. Non è consentito affidare il Manuale d'Uso a terzi e tale azione può comportare il risarcimento del danno. La ditta si riserva ulteriori diritti.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al prodotto al fine di migliorare le caratteristiche di utilizzo e nell'ambito del costante perfezionamento.

Questo ponte ha un anno di garanzia coprendo avarie dovute alla fabbricazione o a materiali difettosi, a patto che siano state osservate le istruzioni d'installazione, d'uso e manutenzione.

La garanzia implica che durante questo periodo il fabbricante ha la facoltà di decidere se riparare o sostituire i pezzi di ricambio difettosi montati sui ponti. Non sono ammessi altri tipi di richieste durante il periodo di garanzia.

1.4 Pezzi di ricambio

IMPORTANTE: I pezzi di ricambio utilizzati per i ponti sono testati qualitativamente e sono conformi ai criteri di cui al DS / EN 1493:2010. Si prega di notare che l'utilizzo di ricambi o di altre componenti essenziali che non soddisfino questi criteri possono comportare l'annullamento dell'omologazione e quindi il ponte sollevatore non ottempererà più le norme di sicurezza definite dalla fabbricante insieme alle autorità competenti.

Il fabbricante decade da ogni responsabilità e garanzia qualora vi siano danni o avarie scaturite dall'uso improprio di ricambi non originali.

1.5 Protezione dei diritti d'autore

Il Manuale d'Uso va trattato con riservatezza. È esclusivamente destinato agli addetti al dispositivo. È vietato l'affidamento del Manuale d'Uso a terzi senza il consenso scritto del fabbricante. Per qualsiasi chiarimento, si prega di contattare il fabbricante.



NOTA!

Le informazioni, i testi, i disegni, le immagini e le altre rappresentazioni sono protette da copyright e godono di ulteriori diritti di proprietà intellettuale. Qualsiasi uso improprio è punibile dalla legge.

Riproduzioni in qualsiasi forma - anche parziali - nonché lo sfruttamento e/o la divulgazione dei contenuti sono vietati in assenza del nullaosta del fabbricante. I trasgressori saranno tenuti al risarcimento dei danni. Ci riserviamo la facoltà di rivendicare ulteriori diritti.

1.6 Smaltimento

Ai fini dello smaltimento pulire il dispositivo e smontarlo in conformità alle vigenti normative di tutela ambientale e salute e sicurezza sul lavoro. Conferire i componenti a recupero:

- rottamare i residui di materiali metallici
- conferire gli elementi di plastica al riciclo della plastica
- smaltire i componenti restanti cerniti sulla base delle caratteristiche del materiale



ATTENZIONE!

Rifiuti elettronici, componenti elettronici, lubrificanti ed altri materiali ausiliari devono essere sottoposti al trattamento di rifiuti pericolosi e possono essere smaltiti esclusivamente da ditte specializzate e abilitate!

Rimuovere fluidi operativi quali grassi, oli, conservanti e detersivi dal dispositivo in modo differenziato e nel rispetto dell'ambiente. Utilizzare recipienti di raccolta e conservazione appropriati ed approvati per i rispettivi fluidi di consumo. Contrassegnare i contenitori con dati su contenuto, livello di riempimento e data e conservarli fino allo smaltimento definitivo in modo tale da escludere qualsiasi uso improprio.

2 Sicurezza

Questa sezione fornisce una panoramica di tutti gli aspetti di sicurezza per una protezione ottimale del personale, nonché per il funzionamento sicuro e privo di guasti del dispositivo.

I singoli capitoli contengono inoltre concrete indicazioni di sicurezza contrassegnate da simboli per la prevenzione di pericoli immediati. Inoltre i pittogrammi, i cartelli e le diciture apposti sul dispositivo devono essere osservati e mantenuti in uno stato leggibile.

2.1 Generalità

Il dispositivo è costruito secondo le regole riconosciute della tecnologia vigenti al momento del suo sviluppo e della sua fabbricazione ed è da ritenersi in perfetto stato di funzionamento. Il dispositivo può tuttavia ingenerare pericoli se è usato in modo improprio o da personale non adeguatamente addestrato o non in conformità alla destinazione d'uso. Qualsiasi persona incaricata di svolgere lavori sul/con il dispositivo deve pertanto aver letto e compreso il Manuale d'Uso prima di iniziare i lavori.

Si consiglia pertanto al soggetto gestore di farsi confermare in modo dimostrabile dal personale la conoscenza del Manuale d'Uso.

Non sono consentite modifiche di alcun tipo, né aggiunte o ristrutturazioni del dispositivo.

Tutte le norme di sicurezza, avvertenza e funzionamento sul dispositivo devono essere sempre mantenute in stato ben leggibile. Adesivi o cartelli danneggiati devono essere sostituiti immediatamente.

Rispettare tassativamente i valori o intervalli di regolazione indicati.

Un modello della dichiarazione CE di conformità è riportato alla pagina seguente.

Il certificato originale fa parte della documentazione tecnica fornita con il ponte.

2.1.1 Dichiarazione CE di conformità



Dichiarazione di Conformità
in accordo con la Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II A




MagiX

Fabbricante: AUTOPSTENHOJ GmbH
Sandkampstraße 90
D-48432 Rheine
Tel. (DE) +49 5971 / 860202
Tel. (DK) +45 76 82 13 30

Con il presente certificato si dichiara che il macchinario sopra menzionato, per la sua progettazione e costruzione e per la versione equivalente immessa da noi sul mercato, è conforme ai requisiti essenziali di salute e di sicurezza. In caso di qualsiasi modifica al macchinario da Noi non approvato, questo certificato diventa nullo.

Ponte sollevatore: Ponte a forbice

Targhetta modello:
(Copia)

		AutopStenhoj GmbH Sandkampstrasse 90 D-48432 Rheine Tel.: +49-5971-860202			 Made in Germany
Lift		Seriennummer:			
Tragfähigkeit:	kg	Betriebsdruck:	bar		
Baujahr:		DBV:	bar		
E-Motor:					
VW Freigabe Nr.:		BMW Freigabe Nr.:			

Direttive CE pertinenti:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/CE

Norme Armonizzate applicate:

- EN 1493:2010
- EN ISO 12100: 2013
- EN 60204-1:2019
- EN ISO 138491: 2016

Responsabile della documentazione:

L'amministratore delegato di AUTOPSTENHOJ GmbH, Sandkampstraße 90, D-48432 Rheine

Luogo, data: Barrit,

Firma:



Titolo:

Wolfgang Naber, Engineering Manager

2.2 Responsabilità del soggetto gestore

Conservare sempre il Manuale d'Uso nelle immediate vicinanze del dispositivo e in modo sempre accessibile al personale addetto all'installazione, utilizzo, manutenzione e pulizia.

Azionare il dispositivo solo in stato tecnicamente perfetto e sicuro.

Approntare i dispositivi di sicurezza, tenerli sempre liberamente accessibili e controllarli a intervalli regolari.

Le informazioni sulla sicurezza sul lavoro si riferiscono ai regolamenti dell'Unione Europea vigenti alla data di fabbricazione del dispositivo. Il soggetto gestore è tenuto a determinare la conformità delle citate misure di sicurezza sul lavoro con lo stato corrente degli arsenali normativi e a rispettare le nuove norme durante l'intera durata di lavoro del dispositivo. Al di fuori dell'Unione Europea devono essere osservate le norme di sicurezza sul lavoro nonché le norme e i regolamenti regionali vigenti nel luogo di utilizzo.

Oltre alle indicazioni di sicurezza sul lavoro nel presente Manuale d'Uso devono essere osservate e rispettate le norme di sicurezza, di prevenzione degli infortuni e tutela dell'ambiente di validità generale per il campo d'applicazione del dispositivo.

Il soggetto gestore e il personale dallo stesso autorizzato risponderanno del funzionamento senza problemi del dispositivo e sono tenuti a definire con chiarezza le competenze in materia di installazione, utilizzo, manutenzione e pulizia del dispositivo.

Le informazioni contenute nel Manuale d'Uso devono essere seguite in modo assoluto e incondizionato!

Il soggetto gestore deve anche assicurare che

in una valutazione dei rischi siano identificati ulteriori pericoli derivanti dalle particolari condizioni di lavoro nel luogo di utilizzo del dispositivo;

in una apposita norma di esercizio siano definite tutte le ulteriori istruzioni di lavoro e di sicurezza risultanti dalla valutazione dei rischi delle postazioni di lavoro al dispositivo.

2.3 Impiego conforme alla destinazione d'uso

È garantita la sicurezza operativa solo in caso di impiego del dispositivo conforme alla sua destinazione d'uso.

Il ponte sollevatore è utilizzabile esclusivamente per il sollevamento e l'abbassamento degli autoveicoli di peso complessivo.

Il ponte sollevatore è stato progettato e costruito per l'uso in interni di officine.

L'utilizzo del ponte per il lavaggio auto non è permesso.

Sono vietati il trasporto di passeggeri, l'arrampicata e/o la sosta di persone sul sollevatore come pure il suo utilizzo per sollevare e abbassare carichi diversi da quelli suddetti come pure il montaggio e l'utilizzo del ponte sollevatore su aree libere aperte e non protette.



ATTENZIONE!

Qualsiasi ulteriore e/o diverso utilizzo del dispositivo è proibito ed è considerato non conforme alla destinazione d'uso.

Sono escluse pretese nei confronti del fabbricante e/o dei suoi mandatari per danni derivanti da un uso del dispositivo non conforme alla destinazione d'uso. Il soggetto gestore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso non conforme alla destinazione d'uso.

L'utilizzo conforme alla destinazione d'uso prevede anche una corretta osservanza delle istruzioni per l'installazione, l'utilizzo, la manutenzione e la pulizia.

2.4 Sicurezza sul lavoro

Attenendosi alle norme di sicurezza possono essere evitati danni alle persone e alle cose durante il lavoro sul/col dispositivo. L'inosservanza di tali norme comporta un significativo rischio di lesioni alle persone e il conseguente rischio di danni o distruzione del dispositivo.

In caso di mancato rispetto delle norme di sicurezza è escluso qualsiasi diritto in materia di responsabilità civile e di risarcimento dei danni a carico del fabbricante o del suo mandatario.

2.5 Dispositivi di protezione individuali

Durante il lavoro sul/col dispositivo è necessario indossare in linea di massima:

Indumenti di lavoro di sicurezza

Indumenti di lavoro attillati (bassa resistenza allo strappo, niente maniche larghe, niente anelli e altri gioielli, ecc.)



Scarpe antinfortunistiche

per la protezione contro le cadute di oggetti pesanti e gli scivolamenti su superfici non antiscivolo



2.6 Pericoli che possono essere ingenerati dal dispositivo

Il dispositivo è stato sottoposto ad un'analisi dei rischi. La progettazione, la costruzione ed esecuzione risultanti del dispositivo sono conformi allo stato attuale della tecnica.

Tuttavia, un rischio residuo rimane!

Il dispositivo funziona con alta tensione.



AVVERTENZA! Rischio di folgorazione!

L'energia elettrica può causare lesioni gravi. Con danni all'isolamento o di singoli componenti sussiste pericolo di morte a causa della corrente elettrica.

Per questo motivo:

Disinserire l'interruttore principale prima di eseguire la manutenzione, la pulizia e la riparazione e assicurarlo contro reinserimenti.

Prima di intervenire sull'impianto elettrico scollegare il dispositivo dalla rete.

Non rimuovere i dispositivi di sicurezza né metterli fuori esercizio a seguito di modifiche.

L'attrezzatura è supportata da componenti idrauliche.



AVVERTENZA! Pericolo di lesioni!

La potenza idraulica può causare lesioni gravi. In caso di danni a componenti il fluido può fuoriuscire sotto la forte pressione e causare lesioni e danni a materiali.

Scaricare sempre tutta la pressione prima di iniziare lavorare sul sistema idraulico.

Non rimuovere alcuna componente di sicurezza o renderla inoperativa a causa di modifiche.

Non cambiare l'impostazione della pressione al di là dei valori specificati nel manuale d'uso.

2.7 Personale operativo

Il dispositivo può essere utilizzato e mantenuto solo da personale specializzato autorizzato, formato e addestrato, che

- abbia compiuto 18 anni di età e
- sia stato addestrato al suo utilizzo e
- abbia dimostrato di essere in grado di comandare il ponte sollevatore e
- sia stato incaricato per iscritto dal soggetto gestore a utilizzare il ponte sollevatore

Per persona addestrata si intende una persona che sia stata istruita sulle mansioni alla stessa affidate e sui possibili rischi in caso di condotta impropria, all'occorrenza addestrata e informata circa i dispositivi di sicurezza e le misure di protezione necessarie.

Per personale specializzato si intende chi sulla base della propria formazione tecnica, conoscenza ed esperienza nonché della conoscenza delle normative pertinenti sia in grado di valutare i lavori affidatigli e di riconoscere eventuali pericoli.

Se il personale non vanta le conoscenze necessarie, deve essere formato.

Il dispositivo può essere utilizzato e mantenuto esclusivamente da persone che svolgono il loro lavoro in maniera affidabile. Ci si dovrà astenere da qualsiasi intervento atto a compromettere la sicurezza delle persone, dell'ambiente o del dispositivo. Le persone che sono sotto l'influsso di droghe, alcool o di farmaci che incidono sulla loro capacità di reazione non possono lavorare sul/col dispositivo.

In sede di selezione del personale ci si dovrà attenere alle norme specifiche per età e professione applicabili nel luogo di impiego del dispositivo.

Le responsabilità dell'utilizzo e della manutenzione devono essere chiaramente definite, in modo da fugare ogni dubbio sulla divisione delle responsabilità.

L'operatore deve concorrere a garantire che persone non autorizzate siano tenute a una sufficiente distanza di sicurezza dal dispositivo.

L'operatore è obbligato a segnalare immediatamente al soggetto gestore eventuali alterazioni insorte sul dispositivo che compromettono la sicurezza.

2.8 Comportamento in caso di pericolo e infortuni

2.8.1 Misure preventive

- Essere sempre pronti in caso di infortuni o incendi!
- Conservare le attrezzature di pronto soccorso (cassetta di pronto soccorso, coperte ecc.) e gli estintori a portata di mano.
- Assicurare che il personale acquisisca dimestichezza, in modo effettivamente verificabile, circa l'ubicazione e l'uso dei dispositivi di sicurezza, di segnalazione incidenti, pronto soccorso e di salvataggio.
- Liberare le vie di accesso per i mezzi di soccorso.

2.8.2 In caso di necessità: agire correttamente!

- Mettere il dispositivo immediatamente fuori esercizio.
- Informare i responsabili nel luogo di impiego.
- Allarmare il medico e i vigili del fuoco.
- Mettere in salvo le persone dalla zona di pericolo, avviare le misure di pronto soccorso.
- Tenere libere le vie di accesso per i veicoli di emergenza.

3. Informazioni generali

3.1 Denominazione del modello

Esempio: MagiX 35 LSMG II 230-400/3/50

Designazione della serie: MagiX

Portata: 35 = 3.500 kg

Forbici basse, mobili, zincate




II = 2. generazione

Tensione di collegamento

3.2 Targhetta modello

La targhetta si trova sulla centralina e contiene le seguenti informazioni:

- Produttore
- Numero di serie
- Numero del modello
- Anno di fabbricazione
- Portata

		AutopStenhoj GmbH Sandkampstrasse 90 D-48432 Rheine Tel.: +49-5971-860202				 Made in Germany	
Lift		Seriennummer :					
Tragfähigkeit :	<input type="text"/> kg	Betriebsdruck :	<input type="text"/> bar				
Baujahr :	<input type="text"/>	DBV:	<input type="text"/> bar				
E-Motor :	<input type="text"/>						
VW Freigabe Nr. :	<input type="text"/>	BMW Freigabe Nr. :	<input type="text"/>				

3.3 Applicazione

Questo ponte è progettato per sollevare veicoli leggeri al di sotto di 3,5 t per test, manutenzione e pulizia dei veicoli.

3.4 Caratteristiche

- Il ponte ha un design avanzato, durata, layout compatto
- Struttura molto sottile, installazione a pavimento, nessuna rientranza, pochissimo spazio
- Supporti di controllo separati, controllo a bassa tensione, buone prestazioni di sicurezza
- Cilindro idraulico sincrono, controllo direzionale regolare delle piattaforme
- Il sistema meccanico a barra trasversale mantiene entrambe le piattaforme alla stessa altezza, funzionalità sicura
- Sistema di lubrificazione automatico e cuscinetti senza grasso

3.5 Specifiche tecnici

Portata massima	3500 kg
Altezza sollevamento massima	1000 mm
Altezza minima	≤ 105 mm
Numero di piattaforme	2
Tempo di salita	≤ 20 s
Tempo di discesa	≤ 20 s
Peso	570 kg
Precisione di sincronia	≤ 40 mm
Dislivello	≤ 8
Temperatura de servizio	5-40°C
Umidità (in funzione)	30-95%
Livello del rumore	< 70 db

Specifiche elettriche:

Motore (opzionale): 3,0 kW

Tensione in base a diverse tensioni: trifase: 230/400 V, 50 Hz (altre tensioni su richiesta).

Fusibile: 16A Class C (lento)

Rumore: ≤ 70dB (A)

Impianto idraulico:

Pressione d'ezercizio massima: 290 bar

Uscita: ≥ 6 l/min

3.6 Requisiti officina

Temperatura: 0°C ~ +40°C

Umidità relativa: ≤ 80% a 30°C


Temperatura di trasporto conservazione: -25°C ~ +55°C

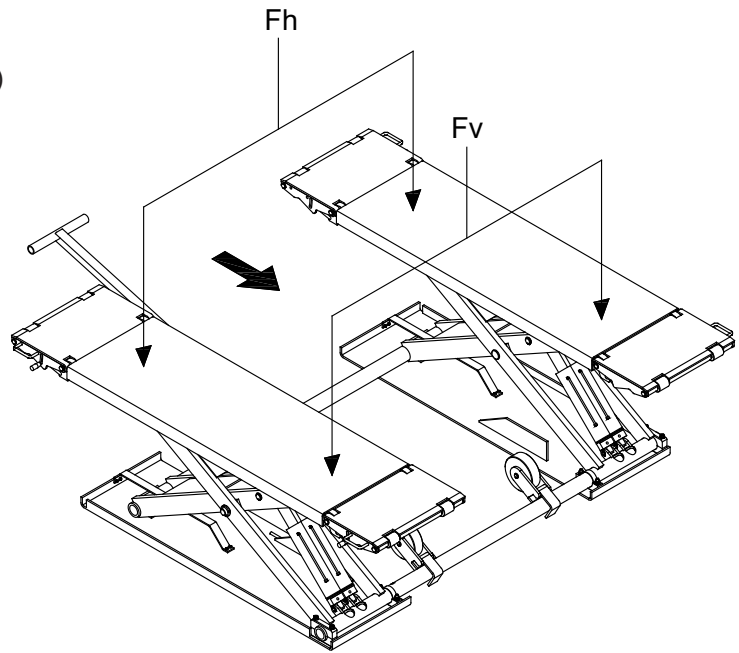
Altezza: ≤ 2000 m (78740")

3.7 Distribuzione del carico

Rapporto di carico anteriore (Fv) : posteriore (Fh)
 $Fv : Fh = 3 : 1$ og $1 : 3$

Qui si considera un veicolo con larghezza del telaio di 1,00 m fino a 1,70 m.

 = Senso di accesso raccomandato



Il ponte deve essere utilizzato solo quando il centro di gravità del carico sollevato si trova nell'area contrassegnata dall'adesivo giallo. L'adesivo è mostrato su entrambi i lati del sollevatore.


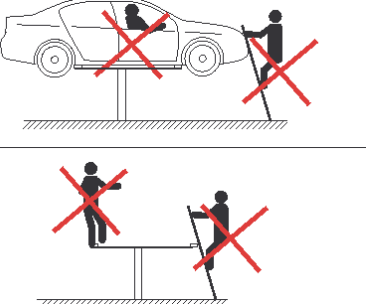
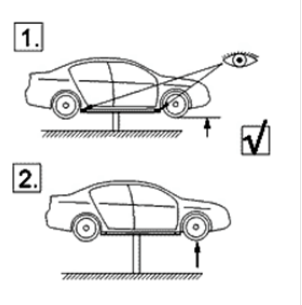
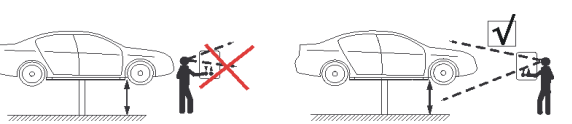
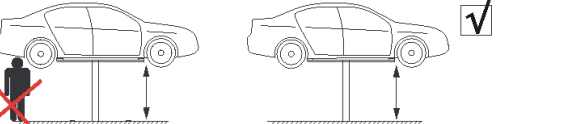
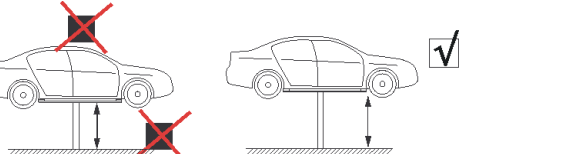


Quando il ponte è fissato al pavimento con bulloni di espansione, la distribuzione del carico sopra indicata è valida e l'adesivo "centro di gravità" non è più valido.

Il ponte può essere fissato al pavimento con 4 viti di espansione Hilti HST3 M12x115 40/20.

I bulloni devono essere fissati alla parte inferiore del telaio inferiore dove si trova il cuscinetto fisso e non al lato del cuscinetto mobile.

4 Esplicazione delle simboli

	<p>Il ponte può essere utilizzato solo da personale autorizzato. Attenersi alle istruzioni d'uso è obbligatorio, specialmente in caso di guasto.</p>
	<p>Arrampicarsi o salire sul ponte o sul carico è strettamente proibito</p>
	<p>Dopo aver sollevato leggermente, l'utilizzatore deve controllare che il carico sia posizionato correttamente. Solo dopo ciò si può procedere con il sollevamento.</p>
	<p>Tenere sempre un occhio sull'auto mentre le piattaforme sono in movimento.</p>
	<p>Nessuno deve essere nel raggio di azione del ponte o del carico mentre le piattaforme sono in movimento.</p>
	<p>Il ponte va tenuto senza ostacoli sotto i bracci</p>

5 Trasporto, imballaggio e magazzinaggio

5.1 Norme di sicurezza



AVVERTENZA! Pericolo di lesioni!

Durante il sollevamento, brandeggio e abbassamento sussiste il pericolo di lesioni da caduta di parti. Il dispositivo può essere danneggiato o distrutto da un trasporto non a regola d'arte.

Attenersi pertanto alle seguenti norme di sicurezza:

- Utilizzare esclusivamente dispositivi di sollevamento e accessori di imbracatura di portata sufficiente.
- Imbracare il dispositivo solo ai punti di imbracatura previsti, non a parti di macchina sporgenti né a componenti applicati ad occhielli. Assicurarsi che gli accessori di imbracatura siano stabili in sede!
- Funi e cinghie devono essere dotate di ganci di sicurezza. Non utilizzare funi che hanno iniziato a strapparsi né funi con punti di sfregamento. Non applicare funi e cinghie su angoli e spigoli vivi, non annodarle né torcerle. In sede di imbracatura, prestare attenzione al baricentro del dispositivo.
- Non sollevare, brandeggiare né abbassare mai carichi al di sopra di persone.
- Muovere il dispositivo sempre con la massima cura e attenzione.



AVVERTENZA! Pericolo di morte!

I carichi sospesi possono cadere e causare gravi lesioni. Durante il trasporto con dispositivi di sollevamento non sostare mai sotto carichi sospesi!

5.2 Ispezione di trasporto

Controllare immediatamente l'integrità della fornitura ed eventuali danni da trasporto.

In caso di danni da trasporto esternamente riconoscibili, non accettare la fornitura o accettarla solo con riserva. Annotare l'entità del danno sui documenti di trasporto/documento di accompagnamento del trasportatore. Avviare il reclamo.

Contestare i difetti occulti immediatamente dopo il rilevamento, in quanto i diritti al risarcimento danni possono essere rivendicati solo entro i termini di contestazione vigenti.

5.3 Imballaggio

Se non è stato stipulato alcun accordo di ritiro dei materiali d'imballaggio, separare i materiali secondo il tipo e le dimensioni e conferirli ad un uso continuato o riciclaggio.



ATTENZIONE!

Procedere allo smaltimento dei materiali di imballaggio sempre nel rispetto dell'ambiente e secondo le norme locali sullo smaltimento dei rifiuti. Incaricare eventualmente un'impresa di riciclaggio.



NOTA! Buono per la tutela dell'ambiente!

I materiali da imballaggio sono materie prime preziose e possono in numerosi casi essere riutilizzati od opportunamente trattati e riciclati.

5.4 Stoccaggio

Conservare chiuse le unità di imballaggio fino al montaggio e rispettando le indicazioni di montaggio e conservazione esternamente riportate.

Conservare le unità di imballaggio solo alle seguenti condizioni:

- Non conservare all'aperto
- Conservare all'asciutto e al riparo dalla polvere
- Non esporre a mezzi aggressivi
- Proteggere dall'esposizione ai raggi solari
- Evitare vibrazioni meccaniche
- Temperatura di stoccaggio: da + 15 a + 25 °C
- Umidità relativa dell'aria: max. 60 %
- Incaso di immagazzinamento prolungato (> 3 mesi) controllare regolarmente la condizione generale di tutte le parti e dell'imballaggio. All'occorrenza riapplicare o rinnovare i mezzi protettivi.

5.5 Smaltimento

Quando il ponte è scaduto e non può più essere utilizzato, deve essere scollegato dall'alimentazione e smaltito in conformità con le normative locali. .

6. Installazione e test prima dell'avvio

6.1 Layout generale

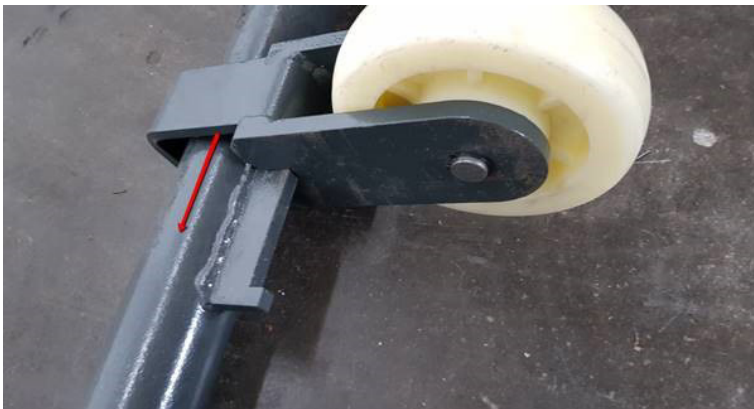
- Controlla il contenuto dell'intera spedizione, ad es. che il comando, i tubi dell'olio e le piattaforme siano in buone condizioni
- Aprire le confezioni, rimuovere il materiale di imballaggio per verificare che il ponte non presenti danni durante il trasporto
- Rimuovere e gettare il materiale di imballaggio in modo appropriato poiché potrebbe causare contaminazione
- Controllare il luogo di installazione per possibili ostruzioni come soffitti bassi, condotte aeree nell'area di lavoro, passerelle e vie di fuga. L'altezza minima del soffitto deve essere di 4,2 m per garantire spazio sufficiente
- Fornire spazio sufficiente (1,5 m) davanti al ponte
- L'alimentazione deve essere preparata prima dell'installazione. Il collegamento elettrico deve essere eseguito da un elettricista qualificato
- Nell'installazione standard, la consolle di controllo può anche essere posizionata sul lato destro del ponte. L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato e addestrato.
- Il ponte è mobile e può essere spostato montando il timone e i rulli.



L'installazione è la seguente:

1. Utilizzando il pulsante OP sollevare il ponte fino a quando non è di ca. 500 mm dal pavimento
2. I rulli possono ora essere montati sull'albero più vicino alla guida (vedi foto sotto)
3. L'uso del pulsante GIÙ abbassa il ponte nella posizione inferiore e i rulli sono ora sul pavimento
4. Il timone è ora montato sull'albero opposto e il ponte può essere spostato nella posizione desiderata per mezzo del timone.
5. Il timone e i rulli vengono rimossi in ordine inverso

NOTA: è importante rimuovere il timone PRIMA di sollevare il ponte dal pavimento, altrimenti il timone verrà danneggiato.



- Se il ponte deve essere fissato al pavimento, è possibile acquistare il kit bullone di espansione 794385 (non parte della consegna).

6.2 Montaggio della consolle di controllo

- Montare la consolle nella posizione desiderata
- Installare piastre di copertura per proteggere i cavi se non ci sono canaline nel pavimento di cemento
- Riempire l'olio idraulico N32 o N46 (circa 7 l) nel serbatoio dell'olio (usando l'astina di livello per controllare il livello dell'olio). Prestare particolare attenzione a evitare polvere e contaminanti nell'olio.

6.3 Collegamento

- Aprire la scatola di controllo e collegare il cablaggio secondo lo schema elettrico. Collegare l'alimentazione tramite l'interruttore principale sul pannello di controllo, la spia si accende.
- È necessario un interruttore di alimentazione vicino alla scatola di controllo. Scollegare l'alimentazione durante la manutenzione o in caso di emergenza. I danni causati da una connessione errata non sono coperti dalla garanzia.

Accertarsi che il livello dell'olio sia superiore al livello standard. Non sollevate il ponte se il serbatoio dell'olio è vuoto.

- Collegare tutti i tubi dell'olio e premere il pulsante OP, controllare le parti elettriche: se il motore non è in funzione, si sente un suono anomalo, le piattaforme non sono in funzione, il motore è caldo, fermare immediatamente il ponte e controllare il collegamento del cavo.

6.4 Preparazione prima del test

- Lubrificare la superficie mobile dei rulli con lubrificante al litio. Il lubrificante deve essere applicato uniformemente da sinistra a destra
- Lubrificare i giunti del ponte con lubrificante al litio

6.5 Funzione di test

- Controllare che tutti i bulloni di collegamento siano serrati
- Premere il pulsante SU e il ponte si alza; rilasciare il pulsante OP, il ponte si ferma. Quando si preme il pulsante GIÙ, il ponte deve correre verso il basso. Controllare il funzionamento dell'arresto CE (vedere 7.5 Precauzioni)
- Questo ponte sollevatore è attrezzato con dei cilindri autoventilanti. Per ventilare il sistema, alzare et abbassare il ponte 5 volte completamente. Ogni volta quando il ponte ha riuscito la sua posizione più alta, aspettare 30 secondi ante di abbassarlo.
- Controllare la velocità di abbassamento e regolare manualmente per 20 secondi, se necessario, vedere l'immagine di seguito; la valvola deve essere successivamente bloccata con un controdado (**può essere eseguito solo da un installatore autorizzato**).



Avvertimento

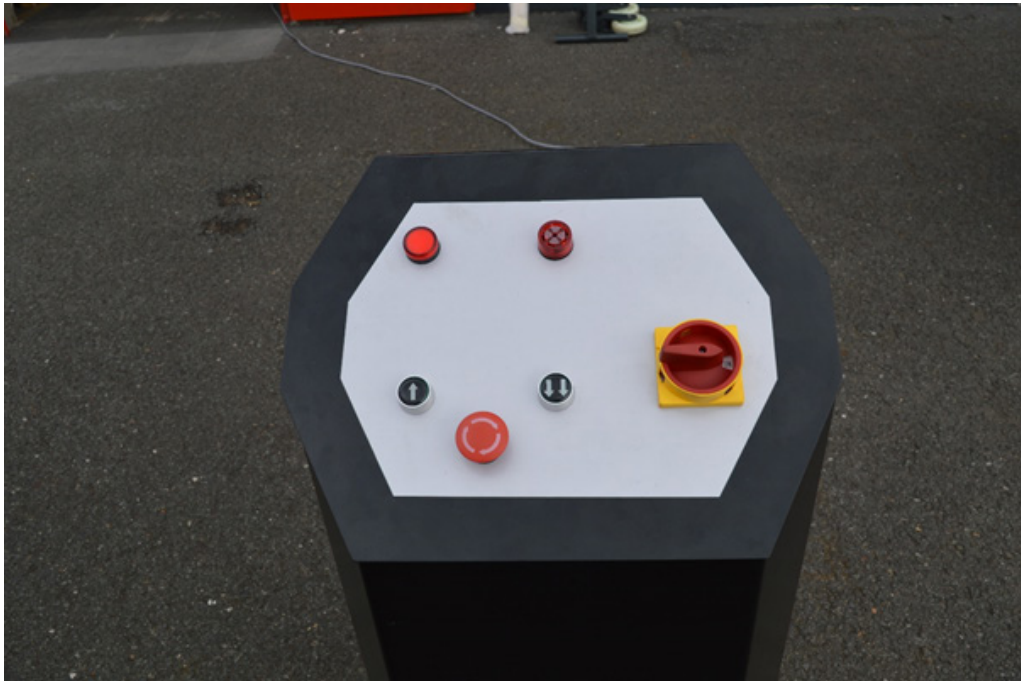
Accertarsi che i tubi dell'olio e i tubi idraulici non rimangano intrappolati quando il ponte viene portato all'altezza minima per la prima volta.

6.6 Regole di sicurezza per il sistema di controllo elettrico

- Solo il personale adeguatamente addestrato e con conoscenze e capacità sufficienti dovrebbe eseguire tutte le operazioni di risoluzione dei problemi elettrici / elettronici e le riparazioni
- I dispositivi di protezione non devono essere modificati o esclusi
- Leggere e seguire tutti i segnali di avvertimento prima di iniziare
- In caso di risoluzione dei problemi, l'alimentazione deve essere disattivata e l'interruttore principale bloccato
- Prendere ulteriori precauzioni nelle aree umide per proteggerle da una messa a terra accidentale
- Prima di collegare l'alimentatore, è necessario dichiarare con certezza che tutte le persone nell'area di lavoro del ponte sono avvisate
- Non aprire la scatola di controllo a meno che non sia necessario controllare le apparecchiature elettriche
- Non modificare il sistema elettrico senza l'autorizzazione del produttore
- Quando si sostituiscono i componenti elettrici, assicurarsi che siano conformi alle specifiche del produttore, inclusa un'adeguata codifica a colori
- Non indossare occhiali con montature in metallo, collane metalliche, anelli, orologi o bracciali quando si lavora con apparecchiature elettriche.

7. Servizio

7.1. Pannello di controllo



Istruzioni d'uso:

Procedura di sollevamento: premere il pulsante OP, entrambe le piattaforme stanno salendo. Rilascia il pulsante SU e il ponte si ferma. Quando il pulsante OP viene premuto continuamente, il ponte corre fino all'arresto in altezza e quindi si ferma.

Procedura di abbassamento: premere il pulsante GIÙ, il ponte scorre verso il basso.

7.2 Controlli preparatori

- Assicurati che le piattaforme scendano su e giù in modo sincrono, uniforme e costante
- Verificare che il ponte si arresti automaticamente quando raggiunge l'altezza massima
- Controllare eventuali perdite nel cilindro, tubi e raccordi. Controllare eventuali perdite d'aria nell'elettrovalvola, nel cilindro, nella valvola del regolatore di pressione e nei raccordi
- Verificare il funzionamento anomalo e il suono nella pompa e nel motore

7.3 Manutenzione

- Mantenere la velocità inferiore a 5 km / h quando il veicolo viene sollevato
- Fermare il veicolo quando le ruote anteriori e posteriori sono posizionate su ciascun lato delle piattaforme
- Premere il pulsante SU e sollevare il ponte di 200 mm ~ 300 mm dal pavimento
- Verificare che entrambe le piattaforme funzionino in modo sincrono e senza problemi
- Continuare a premere il pulsante SU fino a quando il veicolo raggiunge l'altezza di lavoro desiderata
- Dopo aver terminato i lavori sul veicolo, assicurarsi che l'area di lavoro sia pulita e sicura prima di scendere dal ponte.

7.4 Abbassamento di emergenza



AVVERTENZA !

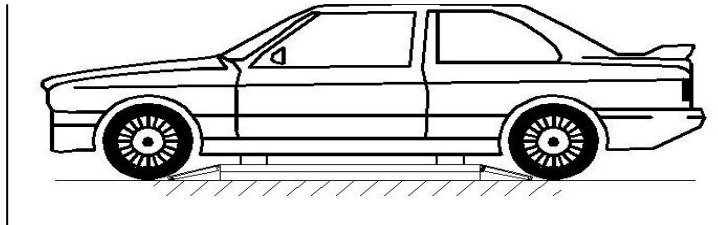
Durante l'abbassamento di emergenza, le normali funzioni di sicurezza sono disattivate. Pertanto, la massima cura e pensiero devono essere esercitati durante il corso.

- Spegnere l'interruttore principale
- Rimuovere la copertura per il pannello di controllo.
- Ruotare la vite d'oro ON / OFF sulla valvola A in senso antiorario fino a quando non "rilascia".
- Allentare la vite sulla valvola B. Allentare la vite ruotando in senso antiorario.
- Il ponte ora si abbassa nella posizione inferiore; la velocità può essere aumentata o diminuita ruotando la vite sulla valvola B.
- Controllare costantemente l'area intorno al ponte e serrare la vite sulla valvola B in caso di pericolo o se si deve interrompere l'abbassamento.
- Durante l'abbassamento di emergenza, un ausiliario deve essere in contatto con la persona che abbassa manualmente il ponte in modo da poter arrestare l'abbassamento in caso di pericolo (altrimenti il tempo di reazione e il tempo di arresto per arrestare l'abbassamento potrebbero essere troppo lunghi e causare lesioni o danni alle persone).
- Quando il ponte ha raggiunto la posizione inferiore, le viti vengono serrate alle valvole A e B.



7.5 Precauzioni

- Le valvole di sicurezza idrauliche sono regolate in fabbrica. Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da qualsiasi altra regolazione non autorizzata
- L'operatore e il personale non devono trovarsi nell'area di sollevamento del ponte mentre il ponte è in funzione
- Verificare che il veicolo sia posizionato correttamente sul ponte.



- Accertare che il pontenon superi la capacità di sollevamento consentita e la max. altezza
- Non è consentito essere sulle piattaforme mentre il ponte sta guidando.
- Posizionare correttamente le staffe di gomma sulle piattaforme
- Eventuali perdite nel sistema idraulico devono essere immediatamente risolte e l'olio deve essere riempito al livello corretto
- Arresto CE: il ponte si arresta a ca. 450 mm sopra il livello del pavimento ((con segnale acustico), quindi rilasciare il pulsante GIÙ, verificare che l'area di sollevamento sia libera e premere nuovamente il pulsante GIÙ per portare il ponte in posizione inferiore.
- Mantenere l'area di sollevamento pulita e ordinata per evitare pericoli

RISCHIO DI STERZATA DAL PONTE



L'olio versato sotto il ponte deve essere asciugato per evitare incidenti di caduta.



Per prevenire incidenti accidentali, il personale non è autorizzato a rimanere sull'ascensore e nel veicolo durante la guida su e giù.



Questo pericolo può verificarsi se il veicolo non è posizionato correttamente sulle piattaforme, se il veicolo è troppo pesante o nel caso di veicoli con dimensioni incompatibili con la capacità di sollevamento del ponte.



Il motore del veicolo non deve essere acceso mentre il ponte è in funzione. Non devono esserci ostacoli nel spazio di lavoro del ponte.

RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA



Vi è il rischio di scosse elettriche se l'apparecchiatura elettrica è interessata. Non utilizzare getti d'acqua, vapore, solventi o vernici vicino al ponte e al controllo elettrico.

RISCHIO ASSOCIATO A ILLUMINAZIONE INADEGUATA



L'operatore e il personale di servizio devono assicurarsi che vi sia luce sufficiente sull'intero del ponte per evitare pericolo di persona. Durante l'intero movimento di sollevamento e abbassamento, l'operatore deve tenere d'occhio il ponte ed essere in grado di farlo per gestirlo. Quando si solleva e si abbassa il veicolo, posizionare correttamente le staffe tra la piattaforma ed il veicolo.



È severamente vietato cambiare o rimuovere i dispositivi di sicurezza. La massima capacità di carico del ponte non deve essere superato e non devono esserci carichi sui veicoli da sollevare.

8. Manutenzione

8.1 Tutti i giorni

- Mantenere pulito il ponte. Assicurarsi che l'alimentazione sia spenta prima di pulire il ponte.
- Mantenere pulita l'area di lavoro. Una polvere eccessiva nell'area di lavoro riduce la durata della vita del ponte.
- Prima del funzionamento, verificare che tutti i dispositivi di sicurezza di sollevamento siano in buone condizioni. Se vengono rilevati problemi o errori, le parti devono essere regolate, mantenute o sostituite correttamente.
- Assicurarsi che i recessi siano asciutti e puliti
- Controllare se la valvola dell'aria perde e se è sufficientemente lubrificata.

8.2 Ogni mese

- Stringere tutti i bulloni di espansione.
- Controllare tutti i tubi e i raccordi per possibili usura e perdite. Se vengono rilevate perdite causate da guarnizioni usurate, devono essere sostituite con parti conformi alle specifiche.
- Verificare che le parti mobili siano lubrificate con lubrificante al litio di alta qualità.
- Applicare lubrificante al litio una volta al mese.

8.3 Ogni sei mesi

- Controllare tutte le parti mobili per possibili usura, guasti e danni.
- Verificare che tutti i rulli siano adeguatamente lubrificati. Se i rulli pendono durante il sollevamento o l'abbassamento, è necessario applicare lubrificante sull'albero del rullo.
- Alla fine dei primi sei mesi, il sistema idraulico deve essere pulito e l'olio idraulico sostituito. Sostituire l'olio idraulico con olio idraulico N32 in inverno e N46 in estate.

8.4 Ogni 3 anni o dopo 5000 ore di funzionamento

- Sostituire le boccole su tutti i giunti
- Sostituire tutte le guarnizioni
- Sostituire tutti i blocchi scorrevoli

9. Verifiche

Prima della messa in funzione del ponte questo deve essere ispezionato in accordo alle regolamentazioni nazionali.

Un funzionamento sicuro ed affidabile può essere garantito solo quando le condizioni del ponte vengono ispezionate ad intervalli regolari - di nuovo in accordo alla regolamentazione di sicurezza nazionale.

10. Anomalie

10.1 Comportamento in caso di anomalie

In caso de mancato avviamento, controllare:

1. L'alimentazione di corrente
2. I fusibili
3. Il motore elettrico
4. Eventuali ostacoli sotto l'elevatore

Se tutti i suddetti elementi risultano in ordine, il mancato avviamento può dipendere dall'attivazione del sistema di sicurezza. In questo caso non si deve tentare di avviare l'elevatore o di ripararlo. Chiamare un tecnico autorizzato.

Non si deve mai intervenire sull'elevatore prima che sia disinnestato l'interruttore principale.

Non disattivare i dispositivi di sicurezza per poter usare l'elevatore.

10.2 Carta di risoluzione dei problemi

Sintoma	Causa	Rimedio
Il motore non funziona	Il motore è difettoso	Sostituire il motore
	La tensione non è corretta	Collegare alla tensione corretta
	Fusibile bruciato	Sostituire il fusibile
Il motore è in funzione, ma le piattaforme non si muovono	Il senso di rotazione del motore è sbagliato	Modificare il cablaggio del motore per cambiare direzione
	Livello dell'olio troppo basso	Rabboccare l'olio
	Perdita d'olio	Controllare i tubi d'olio
Il motore è in funzione ma le piattaforme non possono sollevare il veicolo	La tensione del motore è troppo bassa	Collegare il motore alla tensione corretta
	La pressione della valvola di sicurezza non è corretta	Regolare la pressione della valvola di sicurezza
	Il ponte è sovraccarico	Controllare il peso del veicolo
	La pompa idraulica è danneggiata	Sostituire la pompa idraulica
La velocità di abbassamento è troppo bassa	C'è dello sporco nell'elettrovalvola di abbassamento	Pulire l'elettrovalvola di discesa
	La valvola della velocità di abbassamento è impostata su un valore troppo basso	Imposta la velocità di abbassamento
La velocità di sollevamento è troppo bassa o perdita d'olio	Olio e aria si mescolano	Sostituire l'olio o lo sfiato

11. Olio idraulico

Deve essere utilizzato l'HLPD idraulico 32 (DIN 51524).

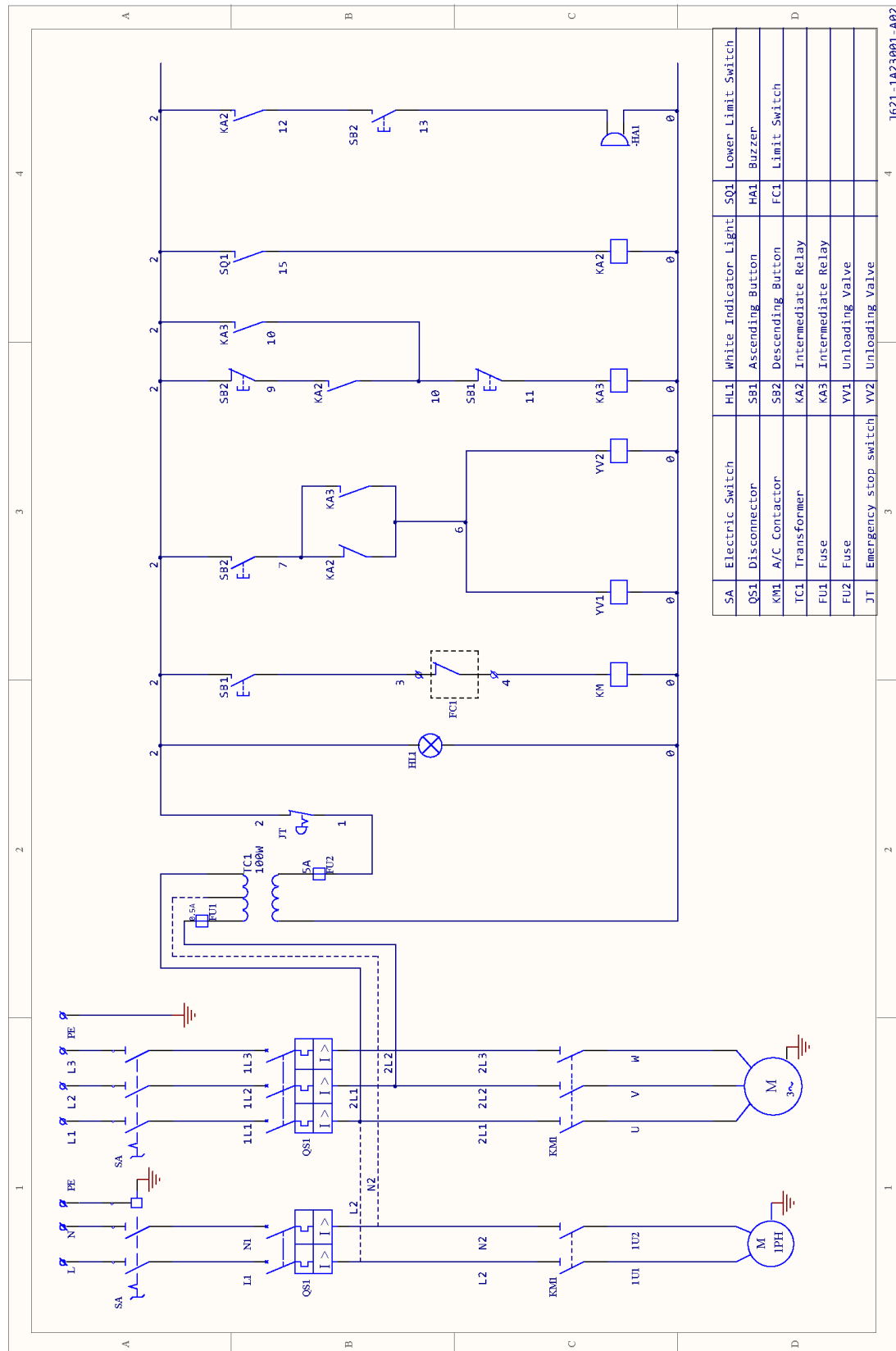
Si consiglia l'uso di un lubrificante al litio (NLGI classe 2) per la lubrificazione delle superfici di scorrimento dei blocchi di scorrimento.

12. Servizio

12.1 Ordine pezzi di ricambio

Per assicurarsi una corretta spedizione dei pezzi di ricambi ordinati, per favore mettete sempre: articolo, descrizione, quantità (come da listino pezzi) e matricola e anno di fabbricazione (sulla targhetta) del ponte.

13. Diagramma elettrico



Sollevamento:

Premere il pulsante UP SB1, il motore fa rabboccare l'olio sulla pompa ad ingranaggi, facendo salire il ponte. Rilascia il pulsante SB1, il sollevatore si fermerà.

Se il pulsante SB1 viene premuto continuamente, il ponte funzionerà al massimo altezza.

14. Diagramma idraulico

